



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

ECE/CES/GE.20/2006/INF.1  
1<sup>er</sup> février 2006

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE**

**COMMISSION DE STATISTIQUE**

CONFÉRENCE DES STATISTICIENS EUROPÉENS

Groupe d'experts des comptes nationaux

Huitième réunion  
Genève, 25-28 avril 2006

**NOTE D'INFORMATION**

La réunion est organisée conjointement avec Eurostat et l'OCDE.

**I. OBJET DE LA RÉUNION**

1. L'objet de la réunion commune CEE/Eurostat/OCDE sur les comptes nationaux est principalement de faire le point des travaux actuels de mise à jour du SCN de 1993 et de recueillir les commentaires des pays au sujet des changements proposés. La Commission de statistique de l'ONU a recommandé que l'examen des questions considérées s'effectue en consultation avec tous les pays membres de l'ONU et que les commissions régionales y soient associées pour assurer la couverture régionale. Les principales questions considérées sont notamment: les questions financières; les comptes des administrations publiques; le traitement des actifs non financiers (Canberra II); et la mesure des stocks de capital et des services tirés du capital.

2. Les équipes spéciales s'occupant de l'examen du SCN à savoir l'Équipe spéciale des services financiers, l'Équipe spéciale sur l'harmonisation des comptes du secteur public et le Groupe de Canberra II (actifs non financiers) sont appelées à mettre la dernière main à leurs rapports et à les communiquer au Groupe consultatif d'experts chargé de l'actualisation du SCN de 1993 avant la fin de 2005. En février 2006, le Groupe consultatif d'experts tiendra sa dernière réunion en vue d'examiner les aspects en cours de révision.

3. Pour la première fois, toutes les décisions et recommandations sur les 44 aspects en cours de révision seront regroupés et présentés lors de la réunion commune sur les comptes nationaux, qui suivra la réunion de février 2006 du Groupe consultatif d'experts consacrée à l'actualisation du SCN de 1993. Par conséquent, il est essentiel qu'une large participation de tous les pays de la région de la CEE et des autres Membres de l'ONU soit assurée de manière à procéder à un échange de vues sur la synthèse des décisions du Groupe consultatif d'experts et à les examiner du point de vue de leur cohérence. Un autre sujet essentiel lors de la réunion sera la voie à suivre et la manière d'assurer la mise en œuvre de la première version révisée du SCN dès qu'elle aura été adoptée par la Commission de statistique.

4. Le deuxième segment de la réunion commune portera sur plusieurs thèmes:

- Les questions relatives à l'internationalisation et la mondialisation et leurs effets sur les comptes nationaux auxquelles seront consacré un séminaire d'une journée entière qui sera organisé et présidé par l'ONS, Royaume-Uni;
- Les comptes nationaux et les données sur l'emploi (question dont l'examen sera organisé et présidé par Statistics Netherlands);
- Les aspects régionaux des comptes nationaux (question dont l'examen sera organisé et présidé par Statistique Canada);
- L'établissement de séries chronologiques longues lorsque des changements majeurs interviennent (question dont l'examen sera organisé par la CEE);
- L'économie non observée dans les comptes nationaux (question dont l'examen sera organisé par la CEE).

## **II. PROJET DE PROGRAMME DE LA RÉUNION**

### **Examen du SCN de 1993**

*Organisateur:* Carol Carlson (chef du projet d'actualisation du SCN), Anne Harrison (mise à jour du SCN, responsable de la publication), OCDE et FMI.

*Durée de l'examen de cette question:* un jour et demi (25 et 26 avril – matin).

5. *Thèmes à débattre:* Mesure des actifs non financiers, recommandations du Groupe de Canberra II; questions financières, y compris les assurances, les pensions, etc.; questions intéressant l'administration et le secteur public; unités et classification; questions externes, y compris les recommandations de l'Équipe spéciale sur l'harmonisation des comptes du secteur public et le Manuel de la balance des paiements.

*Communications sollicitées:* pays, organisations internationales.

**Séminaire sur l'internationalisation et la mondialisation, ainsi que la manière de les traiter dans les comptes nationaux**

*Organisateur:* ONS, Royaume-Uni.

*Durée:* une journée (27 avril).

6. *Le thème:* La mondialisation sans cesse croissante des économies mondiales soulève de nouveaux défis pour les comptes nationaux. À mesure que la distance économique se raccourcit, les barrières commerciales et politiques s'estompent, et comme les activités des entreprises s'étendent au-delà des frontières nationales, la mesure des économies nationales par le biais du cadre traditionnel des comptes nationaux se complique. Le séminaire a pour objet de recenser et de décrire les caractéristiques de la mondialisation qui soulèvent des défis stratégiques, ainsi que de définir des approches à court terme pour s'attaquer aux problèmes, de même que des stratégies à plus long terme.

7. *Thèmes à débattre:* Un plus grand nombre de sociétés organisent leurs activités sur une base mondiale. Du fait de l'interaction des sociétés mères avec leurs filiales, nationales et étrangères, une importance accrue est accordée à la saisie du commerce et des flux de profits, etc., au sein des organisations multilatérales mais au-delà des frontières nationales. Les opérations de sous-traitance dans le cas où les biens restent dans les mains du même propriétaire, le partage de la propriété intellectuelle de par le monde et le commerce international connexe des biens de cette nature exigent tous des méthodes de collecte et de mesure particulières. En outre, il est essentiel qu'un registre des entreprises adapté soit créé pour permettre à un système d'enquête d'établir les statistiques pertinentes.

8. *Résultat:* Les pays qui ont étudié et traité les problèmes de mesure de la mondialisation dans le cadre de la comptabilité nationale partageront les résultats de leurs travaux avec d'autres pays qui peuvent ne pas être aussi avancés. Les participants se rendront compte de ce qui est possible et réalisable s'agissant de la mesure des flux transfrontières qui ont des incidences sur la balance des paiements et les comptes nationaux. On devrait ainsi disposer d'une base utile à partir de laquelle on pourra mettre au point une stratégie nationale permettant de mondialiser la mesure de l'économie, et éventuellement de glaner quelques idées pour l'instauration de nouvelles collectes d'informations sur certains des domaines les plus difficiles de la comptabilité nationale.

*Communications sollicitées:* Royaume-Uni, Canada, États-Unis, Pays-Bas, Israël et Carol Carlson (chef du projet d'actualisation du SCN).

**Comptes nationaux et données sur l'emploi**

*Organisateur:* Statistics Netherlands.

*Durée de cette partie:* une demi-journée (28 avril – matin).

9. *Le thème:* Le travail est un phénomène à la fois complexe et dynamique qui peut être mesuré à partir de diverses sources et considéré de différents points de vue. En raison de la multitude des sources et perspectives, les services nationaux de statistique publient souvent différentes séries de données sur le marché du travail qui sont incompatibles entre elles. Les

incohérences entre les séries de données conduisent à des difficultés d'interprétation et des incertitudes concernant les résultats. Il importe donc que les statistiques sur le marché du travail soient replacées dans un cadre solidement défini. Le cadre idéal est celui des comptes nationaux, parce qu'il garantit la cohérence avec les principaux indicateurs économiques.

10. *Thèmes à débattre*: L'intégration des données sur le marché du travail dans les comptes nationaux par le biais de la rémunération des salariés; l'utilisation des registres comme source de données sur le marché du travail dans les comptes nationaux; la compatibilité ou l'incompatibilité entre les diverses sources de données sur le marché du travail telles que les enquêtes sur la production, l'enquête sur la population active et la structure de l'enquête sur les rémunérations; le calcul des heures effectivement travaillées dans le cadre de la comptabilité nationale (conformément aux mesures de la productivité), et la question de savoir si l'indice du coût de la main-d'œuvre de l'Union européenne devrait ou non être fondé sur les comptes nationaux.

11. *Résultat*: Cette partie de la réunion a pour objet d'étudier les possibilités et méthodes visant à incorporer les données sur le marché du travail de manière cohérente dans les comptes nationaux. Sur la base du débat, des mesures peuvent être prises pour définir un cadre futur de données sur le marché du travail intégré dans les comptes nationaux.

*Communications sollicitées*: Eurostat et OCDE, Statistics Norway, Statistique Canada et Rosstat (Fédération de Russie).

### **Aspects régionaux des comptes nationaux**

*Organisateur*: Statistique Canada.

*Durée de l'examen de cette question*: une demi-journée (28 avril – après-midi).

12. *Le thème*: Au cours de la décennie écoulée, la demande de statistiques régionales et locales s'est considérablement développée. Pour de nombreux pays, il devient hautement prioritaire de comprendre les liens entre les régions et l'économie nationale car ils doivent pouvoir saisir les causes des changements au sein des économies régionales et mesurer avec plus de précision le bien-être des populations des régions aux fins de l'élaboration des politiques.

13. Un grand nombre de services nationaux de statistique ont mis en place un programme statistique régional. Dans certains pays, les statistiques sont bien harmonisées avec les divers comptes du système de comptabilité nationale; dans d'autres, l'harmonisation est beaucoup moins avancée tandis que les programmes statistiques régionaux en sont encore à leurs premiers balbutiements dans une majorité de pays.

14. *Thèmes à débattre*: Malgré les efforts déployés par les services nationaux de statistique en vue de mettre au point leurs programmes régionaux, il faut faire face à des questions complexes qui sont d'abord d'ordre conceptuel (traitement des sièges sociaux, manière de répartir, par région, les dépenses des administrations centrales, répartition de l'excédent d'exploitation par région). Les questions statistiques peuvent aussi avoir leur importance. Dans quelle mesure peut-on recueillir des données par région et est-ce que les estimations régionales sont d'aussi bonne qualité que les estimations nationales?

15. L'échantillonnage, la couverture et l'actualité sont d'autres facteurs clefs entrant en ligne de compte dans la mise au point de programmes statistiques régionaux. Ces facteurs influent sur la qualité et l'utilité des données, de même que sur les coûts du programme.

*Communications sollicitées:* CEI-STAT, Statistics Netherlands, Eurostat, Statistique Canada.

### **L'établissement de séries chronologiques longues lorsque des changements majeurs interviennent**

*Organisateur:* CEE.

*Durée de l'examen de cette question:* 75 minutes (26 avril – après-midi).

16. *Le thème:* Tous les utilisateurs ont besoin que les séries chronologiques de statistiques de la comptabilité nationale soient cohérentes pour suivre l'évolution de l'économie au fil du temps, procéder à une analyse macroéconomique et établir des prévisions et des modèles économiques. En outre, la cohérence est essentielle aux fins de la comparabilité internationale des données. Lorsque des changements méthodologiques majeurs sont introduits, tant les séries chronologiques pour les différents pays que la comparabilité internationale s'en trouvent affectées. Il est donc important que le processus de révision soit planifié et organisé avec soin.

17. *Thèmes à débattre:* La mise en œuvre des révisions pourrait être considérée à la fois du point de vue du service national de statistique d'un pays et de celui d'une organisation internationale. Certaines exigences en matière de cohérence peuvent être soulignées, à savoir que les changements majeurs de définition devraient être apportés au même moment; il faudrait établir des liens entre les différentes classifications (le double codage est utile); et les modifications devraient être coordonnées. Il importe de planifier et d'organiser avec soin le processus de révision. Une bonne infrastructure (système de codification) est nécessaire. Il importe d'assurer la transparence et de fournir des renseignements appropriés aux utilisateurs; il est judicieux de présenter les révisions de manière positive, en insistant sur l'amélioration qu'elles représentent.

18. *Résultat:* Les participants examineraient les stratégies de mise en œuvre des révisions. Les pays mettraient en commun leurs données d'expérience et s'informerait mutuellement.

*Contributions proposées:* Rosstat (Fédération de Russie) et Eurostat.

### **L'économie non observée dans les comptes nationaux**

*Organisateur:* CEE.

*Durée de l'examen de cette question:* 75 minutes (26 avril – après-midi).

19. *Thèmes à débattre:* Cette partie de la réunion traitera des pratiques nationales en ce qui concerne la mesure de l'économie non observée dans les pays de la CEE et de l'OCDE. La CEE a réalisé une étude des pratiques nationales relatives à l'estimation de l'économie non observée dans les comptes nationaux en 2002 et 2005. Trente-huit pays ont répondu jusqu'ici à l'enquête de 2005 et leurs réponses sont actuellement analysées et traitées. D'ici avril, le projet de rapport

devrait être disponible et sera distribué. Les recommandations du Groupe consultatif sur le secteur informel et les activités illicites seront également mises à disposition.

20. *Résultat*: Les exposés seront suivis d'un bref examen des problèmes et questions rencontrés en ce qui concerne la mesure de l'économie non observée dans les pays et de la mise au point d'éventuels projets de travaux dans ce domaine.

*Contributions proposées*: CEE, recommandations du Groupe consultatif.

### **III. ORGANISATION DE LA RÉUNION**

21. Un organisateur prépare et préside chaque partie de réunion.

22. Les auteurs des communications sollicitées auront l'occasion de présenter leurs documents et de répondre aux questions. Certains documents d'appui seront aussi présentés brièvement. Cette présentation sera suivie d'un débat général.

### **IV. LANGUES DE TRAVAIL ET DOCUMENTATION**

23. L'anglais, le français et le russe sont les langues de travail de la réunion. Des services d'interprétation seront assurés dans ces trois langues.

24. Les communications sollicitées seront envoyées à la traduction dans les trois langues de travail de la CEE: l'anglais, le français et le russe. Pour que la traduction puisse en être assurée, les communications sollicitées devraient être reçues par le secrétariat de la CEE sous forme électronique avant le **3 février 2006**. Les documents d'appui devraient parvenir au secrétariat de la CEE avant le **3 mars 2006**, car ils seront distribués dans la langue originale uniquement.

25. Tant les communications sollicitées que les documents d'appui devraient être envoyés sous forme électronique (de préférence sous forme de document Word de huit pages au maximum, y compris les tableaux, les notes bibliographiques, etc.) à M<sup>me</sup> Tihomira Dimova à l'adresse suivante: [tihomira.dimova@unece.org](mailto:tihomira.dimova@unece.org).

26. Tous les documents de la réunion seront disponibles sur le site Web de la CEE à l'adresse suivante: <http://www.unece.org/stats/documents/2006.04.sna.htm>. Les versions française et russe seront affichées sur la page Web dès que la traduction en sera achevée. Les représentants sont encouragés à télécharger les documents à partir du site Web et à amener leurs propres exemplaires en séance.

### **V. PARTICIPATION, VISA ET INSCRIPTION**

27. Comme il est d'usage à la CEE, les services nationaux de statistique de la région de la CEE sont invités à se faire représenter à la réunion par des experts. En outre, les États membres de l'OCDE et les autres États Membres de l'ONU sont également invités à participer à cette réunion. Par ailleurs, une invitation est adressée à un certain nombre d'organisations internationales, telles que l'ONU, l'OCDE, Eurostat, le FMI et la Banque mondiale. Tous les participants doivent être accrédités par les autorités compétentes de leur pays ou une organisation internationale.

28. Tous les participants à la réunion doivent être munis d'un passeport en cours de validité et, si les règlements l'exigent, d'un visa. Les demandes de visa devront être adressées le plus tôt possible à l'ambassade de Suisse dans le pays de résidence des participants, et comprendre la mention «Réunion commune CEE/Eurostat/OCDE sur la comptabilité nationale». Le cas échéant, le secrétariat de la CEE pourra fournir une lettre qui facilitera l'obtention d'un visa. Pour obtenir cette lettre, veuillez vous adresser à M<sup>me</sup> Josephine Rauss du secrétariat de la CEE (adresse électronique: [josephine.rauss@unece.org](mailto:josephine.rauss@unece.org); télécopie: +41 22 917 04 00; téléphone: +41 22 917 41 35).

29. Les représentants des services nationaux de statistique et d'autres organismes publics, ainsi que d'organisations internationales qui souhaitent participer à la réunion, sont priés d'imprimer et de remplir le formulaire d'inscription qui figure dans l'annexe II à la présente note. Il convient d'adresser les formulaires d'inscription par télécopie ou par courrier électronique à M<sup>me</sup> Josephine Rauss (adresse électronique: [josephine.rauss@unece.org](mailto:josephine.rauss@unece.org); télécopie: +41 22 917 04 00) avant le **15 mars 2006**.

30. Les renseignements seront utilisés pour inscrire les participants auprès de la Section de la sécurité de l'ONU et pour obtenir des plaquettes d'identité auprès des services de sécurité. Si vous êtes accompagné de votre conjoint, veuillez remplir un formulaire d'inscription distinct pour ce dernier.

## **VI. HÉBERGEMENT À GENÈVE**

31. **Les participants sont priés d'effectuer leurs propres réservations de voyage et d'hôtel.** Le secrétariat de la CEE à Genève n'est pas en mesure de fournir ce genre de services aux représentants. Les participants sont priés de réserver un hôtel bien avant la réunion, car les hôtels à Genève sont souvent complets au moment des grandes conférences ou d'autres manifestations. Pour aider les participants à trouver un hébergement, le secrétariat de la CEE a inclus une liste d'hôtels sur son site Web (<http://www.unece.org/stats/geneva.e.htm>). En cas de difficulté, les participants peuvent demander l'aide de leur mission permanente à Genève.

## **VII. MESURES DE SÉCURITÉ ET ACCÈS AU LIEU DE LA RÉUNION**

32. Pour pénétrer dans l'enceinte du Palais des Nations où a lieu la réunion, tous les participants doivent être munis d'un badge d'accès (plaquette d'identité). Ils sont donc priés de se rendre munis de leur passeport et de l'original du formulaire d'inscription à la Conférence dûment rempli à la Villa Les Feuillantines ou au portail de Pregny (des renseignements seront communiqués ultérieurement à ce sujet; voir le plan qui figure à l'annexe I) à 8 h 30 au plus tard le premier jour de la réunion. Le bureau des cartes d'identité est ouvert du lundi au vendredi de 8 heures à 17 heures (sans interruption). Pour des raisons d'identification et de sécurité, les représentants sont priés de porter constamment leur badge dans l'enceinte du Palais des Nations. Veuillez également noter qu'en raison des nouvelles dispositions en matière de sécurité en vigueur au Palais des Nations, il est conseillé aux représentants de ne pas amener de bagages volumineux (par exemple des valises) au Palais. Ce genre de bagage n'est pas autorisé à l'intérieur du bâtiment, et il y a peu d'espace pour les stocker au portail de Pregny.

33. On peut utiliser deux entrées pour pénétrer dans l'enceinte du Palais des Nations (voir le plan figurant à l'annexe I): l'entrée pour piétons qui se trouve Place des Nations (tram 13, bus 5 et 8, arrêt Nations) et le portail de Pregny (Avenue de la Paix 14, bus 8 et 18, arrêt Appia).

## VIII. RENSEIGNEMENTS ET CORRESPONDANCE

34. Toute correspondance concernant la réunion doit être envoyée aux adresses suivantes:

M<sup>me</sup> Lidia Bratanova  
Section de la Conférence  
et des comptes nationaux  
Division de statistique, CEE  
Palais des Nations  
CH-1211 Genève 10  
Suisse

Téléphone: +41 22 917 12 27  
Télécopie: +41 22 917 00 40  
Adresse électronique:  
[lidia.bratanova@unece.org](mailto:lidia.bratanova@unece.org)

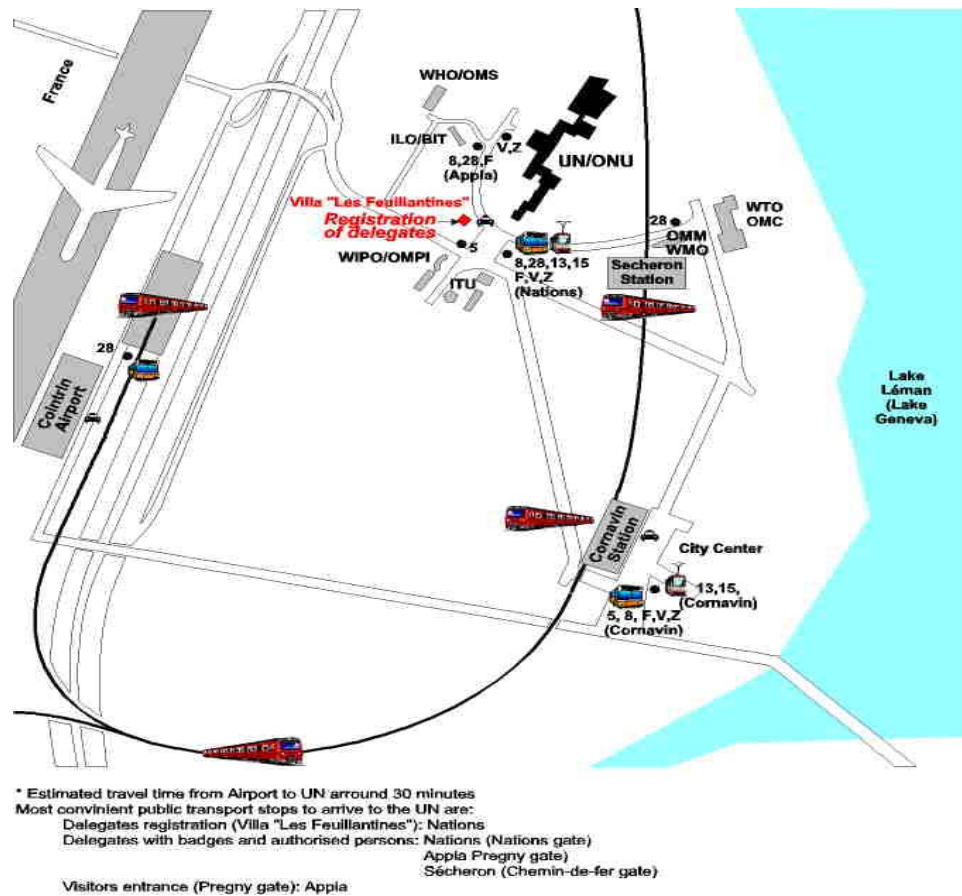
M<sup>me</sup> Tihomira Dimova  
Section de la Conférence  
et des comptes nationaux  
Division de statistique, CEE  
Palais des Nations  
CH-1211 Genève 10  
Suisse

Téléphone: +41 22 917 19 06  
Télécopie: +41 22 917 00 40  
Adresse électronique:  
[tihomira.dimova@unece.org](mailto:tihomira.dimova@unece.org)

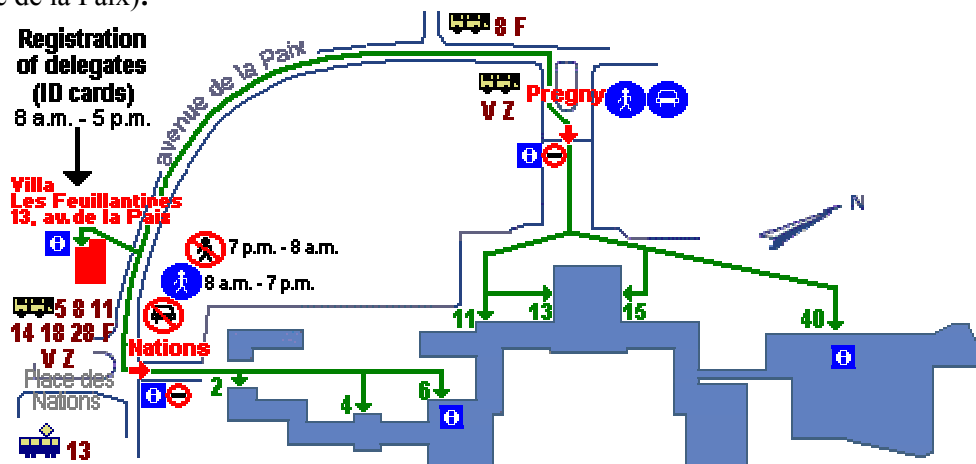


## ANNEX I MAPS

### How to find the UN building in Geneva:



Where to obtain the entry pass (Security Identification Office, Villa les Feuillantines, 13 avenue de la Paix):



Entry for delegates with valid ground pass: "Place des Nations gate" and "Pregny gate"

Entry for visitors: "Pregny gate" only. **Note: a valid passport or photo ID is needed to obtain the ground pass and to gain the entry to the UN premises.**

## ANNEX II.

**UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA*****Please Print*****Conference Registration**

Date

Please print this form, complete it and fax it to the UNECE Secretariat (+41-22-917 00 40).  
Please **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva. An additional form is required for spouses.

Title and dates of the meeting:

**Joint UNECE/Eurostat/OECD Meeting on National Accounts (Geneva, 25-28 April 2006)**

Delegation of Country, Organisation or Agency:

Participant

Family Name

First Name

Mr.

Mrs

Ms

Date Of Birth

( DD/MM/YYYY)

Participation Category

Head of Delegation Members

☐

Observer Organisation

☐Participating **From / Until**

Delegation Member

☐

NGO (ECOSOC Accred.)

☐

From

Observer Country

☐

Other (Please specify below)

☐

Until

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long  
Duration conference badge issued at Geneva? If so, PLEASE TICK HERE .....

☐

Origin of Identity Document

Passport or ID Number

Valid Until

Official Telephone No.

Fax No.

Official Occupation

Permanent Official Address

Address in Geneva

Email Address

**On Issue of ID Card**

Participant Signature

Date

**Security Use Only**

Card N°. Issued

Initials, UN Official